

Серенада

Šerénáda

Ťího vĕcher dŏgŏráyet,
gŏrĭ zŏlŏŭíá;
znŏynĭy vŏzduh hŏlŏdáyet,
špĭ, mŏyŏ dĭŭíá.

Sŏlŏvyĭ davnŏ zapĕlí,
súmraak vŏzvĕšĭá;
strúnĭ rŏbkŏ zazvĭnělí,
špĭ, mŏyŏ dĭŭíá.

Smŏtĭíat ángelĭskiya ŏchi.
tĕpĕtnŏ šveŭíá;
tak ľehkŏ dĭhánye nóchi,
špĭ, mŏyŏ dĭŭíá,
špĭ, mŏyŏ dĭŭíá.

—Стихотворение А. Фета

Serenade

Softly glow the evening's embers,
gilding the mountains;
the warm air becomes cool.
Sleep, my child.

The nightingales have already sung their song,
announcing the dusk;
the strings ring out timidly.
Sleep, my child.

The angels' eyes look down,
fervently shining;
how light is the breath of night.
Sleep, my child.
Sleep, my child.

—Poem by Afanasy Fet

Sergei Taneyev
(1877)

Andantino
p

Soprano

Ťí - hŏ vĕ - cher dŏ - gŏ - rá - yet, gŏ - rĭ zŏ - lŏ -
Ти - хо ве - чер до - го - па - ет, го - ры зо - ло -

Alto

Ťí - hŏ vĕ - cher dŏ - gŏ - rá - yet, gŏ - rĭ zŏ - lŏ -
Ти - хо ве - чер до - го - па - ет, го - ры зо - ло -

Tenor

Ťí - hŏ vĕ - cher dŏ - gŏ - rá - yet, gŏ - rĭ zŏ - lŏ -
Ти - хо ве - чер до - го - па - ет, го - ры зо - ло -

Bass

Ťí - hŏ vĕ - cher dŏ - gŏ - rá - yet, gŏ - rĭ zŏ - lŏ -
Ти - хо ве - чер до - го - па - ет, го - ры зо - ло -

Andantino
p

Piano
(for rehearsal only)

4

ěiá; znóy - niŷ vóz - duḥ ḥǒ - lõ - dá - yet, sṗi, mǒ - yó ěi - ěiá. Sǒ - lõ -
 тя; зной-ный воз - дух хо - ло - да - ет, Спи, мо - ё ди - тя. Со - ло -

ěiá; znóy - niŷ vóz - duḥ ḥǒ - lõ - dá - yet, sṗi, mǒ - yó ěi - ěiá. Sǒ - lõ -
 тя; зной-ный воз - дух хо - ло - да - ет, Спи, мо - ё ди - тя. Со - ло -

ěiá; znóy - niŷ vóz - duḥ ḥǒ - lõ - dá - yet, sṗi, mǒ - yó ěi - ěiá. Sǒ - lõ -
 тя; зной-ный воз - дух хо - ло - да - ет, Спи, мо - ё ди - тя. Со - ло -

ěiá; znóy - niŷ vóz - duḥ ḥǒ - lõ - dá - yet, sṗi, mǒ - yó ěi - ěiá. Sǒ - lõ -
 тя; зной-ный воз - дух хо - ло - да - ет, Спи, мо - ё ди - тя. Со - ло -

9

ŷuı dav - nó za - řé - ěi, súm - rak vǒz - vě - sěiá; strú - ni
 вьи дав - но за - пе - ли, сум - рак воз - ве - стя; стру - ны

ŷuı dav - nó za - řé - ěi, súm - rak vǒz - vě - sěiá; strú - ni
 вьи дав - но за - пе - ли, сум - рак воз - ве - стя; стру - ны

ŷuı dav - nó za - řé - ěi, súm - rak vǒz - vě - sěiá; strú - ni
 вьи дав - но за - пе - ли, сум - рак воз - ве - стя; стру - ны

ŷuı dav - nó za - řé - ěi, súm - rak vǒz - vě - sěiá; strú - ni
 вьи дав - но за - пе - ли, сум - рак воз - ве - стя; стру - ны

13

rób - kǒ za - zǵi - ñé - Īi, sǵi, mǒ - yó ěi - ĩá. Smót - řiat
 роб - ко за - зве - не - ли, спи, мо - ё ди - тя. Смот - рят

rób - kǒ za - zǵi - ñé - Īi, sǵi, mǒ - yó ěi - ĩá. Smót - řiat
 роб - ко за - зве - не - ли, спи, мо - ё ди - тя. Смот - рят

8 rób - kǒ za - zǵi - ñé - Īi, sǵi, mǒ - yó ěi - ĩá. Smót - řiat
 роб - ко за - зве - не - ли, спи, мо - ё ди - тя. Смот - рят

13 rób - kǒ za - zǵi - ñé - Īi, sǵi, mǒ - yó ěi - ĩá. Smót - řiat
 роб - ко за - зве - не - ли, спи, мо - ё ди - тя. Смот - рят

17

án - geĭ - ski - ye ó - chi. třé - řet - nõ sve - ĩá; tak Īeh -
 ан - гель - ски - е о - чи, тре - пет - но све - тя; так лег -

án - geĭ - ski - ye ó - chi. třé - řet - nõ sve - ĩá; tak Īeh -
 ан - гель - ски - е о - чи, тре - пет - но све - тя; так лег -

8 án - geĭ - ski - ye ó - chi. třé - řet - nõ sve - ĩá; tak Īeh -
 ан - гель - ски - е о - чи, тре - пет - но све - тя; так лег -

17 án - geĭ - ski - ye ó - chi. třé - řet - nõ sve - ĩá; tak Īeh -
 ан - гель - ски - е о - чи, тре - пет - но све - тя; так лег -